

Thờ ỷu cám  
lưu hồ sơ

HAI PHUOC NGO

16/11/1991

Ngay 23-10-1997

Thờ ỷu Gia đình Cứu Tù Nhân  
Chính Trị Việt Nam

Kính thưa Bà:

Tôi được định cư với gia đình tại Portland, Oregon kể từ ngày 6-9-91 theo Chương Trình H0.

Em trai của tôi là NGÔ PHƯỚC THIỀN, sinh ngày 22-1-34 tại Cần Thơ Việt Nam. Em tôi nguyên là thiếu tá thuộc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa trước 30-4-75, đã thu huân các khóa sau đây tại Hoa Kỳ (bằng cấp và chứng chỉ dinh kèm):

- Defense Procurement Management: 4 tuần (1968)
- Planning, Programming & Budgeting: 4 tuần (1968)
- Logistic Executive Development: 19 tuần (1971).

Em tôi đi tù cải tạo từ ngày 30-4-75 đến 31-10-77 (2 năm 6 tháng).

Ngày 22-8-91, em tôi và gia đình được Phái đoàn Hoa Kỳ phong vân tại T.P. Hồ Chí Minh Việt Nam (Interview # F05 441 IV# 39059), bị bác đơn vì di cư cải tạo dưới 3 năm.

Tháng 9 năm 1994, tôi viết thư cho Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield xin can thiệp cho em tôi được tái phong vân vì theo báo "Việt Nam Mới" (số ra ngày 8-5-94 tại Seattle), thì những cựu tù nhân chính trị đã di cư cải tạo ít nhất một năm và có thu huân tại ngoại quốc do Chính phủ Hoa Kỳ bảo trợ được xét cho định cư theo diện tỵ nạn tại Hoa Kỳ.

Nhờ sự can thiệp của Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield, em tôi được tái phong vân ngày 23-2-95, nhưng cũng bị bác đơn vì không đủ điều kiện để được định cư theo diện tỵ nạn tại Hoa Kỳ (Giấy báo định kèm của Phái đoàn Phóng vân Hoa Kỳ).

Em, tôi có gửi thư khiếu nại đến ngày 2-3-95 (đính kèm) đến Phái đoàn Phóng vân Hoa Kỳ.

Theo điện tín ngày 28-3-95 (đính kèm) của Tòa Lai sứ Hoa Kỳ tại Bangkok, Thailand gửi cho Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield, thì lý do bác đơn là vì lời khai của em tôi mâu thuẫn.

Theo đoạn cuối của thư đến ngày 7-3-97 (đính kèm) của U.S. Orderly Departure Program Bangkok, Thailand, thì

Ngay 23-10-1997

Bà Khúc Minh Thơ  
Chủ tịch Hội Gia đình Cứu Tù Nhân  
Chính Trị Việt Nam

Kính thưa Bà:

Tôi được định cư với gia đình tại Portland, Oregon kể từ ngày 6-9-91 theo Chương Trình HỘ.

Em trai của tôi là NGÔ PHƯỚC THIỀN, sinh ngày 22-1-34 tại Cần Thơ Việt Nam. Em tôi nguyên là thiếu tá thuộc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa trước 30-4-75, đã thu huân các khóa sau đây tại Hoa Kỳ (bằng cấp và chứng chỉ dinh kèm):

- Defense Procurement Management: 4 tuần (1968)
- Planning, Programming & Budgeting: 4 tuần (1968)
- Logistic Executive Development: 19 tuần (1971).

Em tôi di tản cải tạo từ ngày 30-4-75 đến 31-10-77 (2 năm 6 tháng).

Ngày 22-8-91, em tôi và gia đình được Phái đoàn Hoa Kỳ phỏng vấn tại T.P.Hồ Chí Minh Việt Nam (Interview #, FO5 441 IV# 39059), bị bác đơn vì di tản cải tạo dưới 3 năm.

Tháng 9 năm 1994, tôi viết thư cho Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield xin can thiệp cho em tôi được tái phỏng vấn vì theo báo "Việt Nam Mới" (số ra ngày 8-5-94 tại Seattle), thì những cựu tù nhân chính trị đã di cải tạo ít nhất một năm và có thu huân tại ngoại quốc do Chính phủ Hoa Kỳ bảo trợ được xét cho định cư theo diện tỵ nạn tại Hoa Kỳ.

Nhờ sự can thiệp của Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield, em tôi được tái phỏng vấn ngày 23-2-95, nhưng cũng bị bác đơn vì không đủ điều kiện để được định cư theo diện tỵ nạn tại Hoa Kỳ (Giấy báo định kèm của Phái đoàn Phỏng vấn Hoa Kỳ).

Em tôi có gửi thư khiếu nại để ngày 2-3-95 (đính kèm) đến Phái đoàn Phỏng vấn Hoa Kỳ.

Theo điện tín ngày 28-3-95 (đính kèm) của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok, Thailand gửi cho Thượng nghị sĩ Mark O. Hatfield, thì lý do bác đơn là vì lỗi khai của em tôi mâu thuẫn.

Theo đoạn cuối của thư để ngày 7-3-97 (đính kèm) của U.S. Orderly Departure Program Bangkok, Thailand, thì

người bị tù cải tạo một năm hoặc lâu hơn và có thu huân tai Hoa Kỳ do Chánh phủ Hoa Kỳ bảo trợ là hồi dusk diều kiêng để được phỏng vấn theo chương trình cứu tù nhân cải tạo.

Vậy, kính xin quý Hội vui lòng giúp đỡ can thiệp để trường hợp nói trên của em tôi được tái xét.

Xin kính chúc Bà và quý quyền được an lành.

Trân trọng,



NGÔ PHƯỚC HẢI

UNCLASSIFIED

INCOMING  
TELEGRAM

ACTION

*Department of State*

PAGE 01 BANGKO 09348 280754Z  
ACTION HCRE-01

SHB5880

INFO LOG-00 OASY-00 EAP-00 OIGO-01 H-01 TEDE-00 ADS-00  
FMP-00 PRM-10 /014W

-----B523E6 280907Z /38

R 280733Z MAR 95  
FM AMEMBASSY BANGKOK  
TO SECSTATE WASHDC 1126

UNCLAS BANGKOK 09348

H PASS

E. O. 12356: N/A  
TAGS: PREF, CVIS, VM  
SUBJECT: (0041A) ORDERLY DEPARTURE PROGRAM CASE: VIETNAMESE NATIONAL, NGOC PHUOC THIEN (FILE NUMBER IV-39059/F05-441)

TO: THE HONORABLE MARK O. HATFIELD  
UNITED STATES SENATE  
ONE WORLD TRADE CENTER  
121 S. W. SALMON STREET, SUITE 1420  
PORTLAND, OREGON 97204

DEAR SENATOR HATFIELD:

THANK YOU FOR YOUR LETTER OF MARCH 14, 1995 CONCERNING THE REFUGEE APPLICATION OF NGO PHUOC THIEN AND HIS FAMILY, RELATIVES OF YOUR CONSTITUENT, NGO PHUOC HAI.

H  
P  
A  
S  
S

NGO PHUOC THIEN AND HIS FAMILY WERE INTERVIEWED BY A U. S. IMMIGRATION OFFICER IN HO CHI MINH CITY ON AUGUST 22, 1991 AND AGAIN ON FEBRUARY 23, 1995 BASED ON NGO PHUOC THIEN'S TWO YEARS SEVEN MONTHS SPENT IN RE-EDUCATION AND HIS VERIFIED CLAIM OF TRAINING IN THE U. S. THEIR APPLICATION FOR RESETTLEMENT IN THE U. S. WAS DENIED AT BOTH INTERVIEWS BECAUSE THE STATEMENTS MADE BY THE APPLICANTS WERE INCONSISTENT AND THEREFORE LACKED CREDIBILITY.

IF ANYONE IN THE U. S. IS ELIGIBLE TO FILE IMMIGRANT VISA PETITIONS (FORM I-130) FOR THE INDIVIDUALS CONCERNED, HE OR SHE SHOULD DO SO. WE ARE SENDING INFORMATION ON FILING PETITIONS DIRECTLY TO NGO PHUOC HAI UNDER SEPARATE COVER.

I HOPE THIS INFORMATION WILL BE HELPFUL TO YOU IN RESPONDING TO YOUR CONSTITUENT.

SINCERELY YOURS,

EDWARD H. WILKINSON  
COUNSELOR OF EMBASSY FOR REFUGEE AND MIGRATION AFFAIRS  
U. S. EMBASSY  
BANGKOK, THAILAND

LAMBERTSON

UNCLASSIFIED

UNITED STATES ARMY LOGISTICS MANAGEMENT CENTER (ALMC)  
 OFFICIAL TRANSCRIPT  
 OF COURSES COMPLETED BY  
 NGO PHUOC THIEN

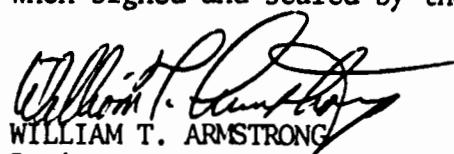
Course Number	Course Title	Course Length	Dates of Attendance		Course Grade
			From	To	
8D-4320	Defense Procurement Management	4 wks	19 Feb 68	22 Mar 68	S
8A-F17	Logistics Executive Development	19 wks	12 Jan 71	21 May 71	S

See reverse side for information on American Council on Education evaluations/credit recommendations for ALMC courses.

S= Satisfactory

XMC Form 256  
 (Rev) 8 Sep 78

REGISTRAR'S CERTIFICATION: This copy of the student's record becomes an official transcript when signed and sealed by the Registrar.

  
 WILLIAM T. ARMSTRONG  
 Registrar

23 June 1982

(Date)

## AMERICAN COUNCIL ON EDUCATION EVALUATIONS OF ALMC COURSES .

The American Council on Education (ACE) regularly makes on-site visits to the campus of the US Army Logistics Management Center (ALMC) to evaluate courses and make credit recommendations. The evaluation team is composed of a representative from ACE and three professors from three different civilian colleges or universities. Before making recommendations, the team conducts an intensive review of course materials, references, examinations, faculty qualifications, methods of instruction, and student qualifications.

The credit recommendations for ALMC courses can be found in the latest edition of the ACE Guide to the Evaluation of Educational Experiences in the Armed Services. For your convenience, a summary of ALMC course credit recommendations is enclosed.

Should you wish to discuss credit for ALMC courses, please contact Dr. George R. Partin, Director, Educational Technology, US Army Logistics Management Center, Fort Lee, Virginia 23801, telephone (804) 734-2948/1091.



# United States Army Finance School

To all who shall see these presents greeting.

Be it known that CAPTAIN NGO PHUOC THIEN  
having successfully fulfilled the requirements of the School  
has been declared a Graduate of the

PLANNING, PROGRAMMING & BUDGETING COURSE

In testimony whereof we do confer this

## Diploma

Given at Fort Benjamin Harrison, Indiana, this 19TH day of APRIL, 1968

DEPARTMENT DIRECTOR

Accredited  
by the Commission on  
Institutions of Higher  
Education of the North  
Central Association  
of Colleges and  
Schools

COMMANDANT



Embassy of the United States of America

NGO LE DUNG  
73/16 PHAT DIEM  
Q 01  
T/P HC CHI MINH

293625

(address  
in Vietnam)

Date: - 7 MAR 1997

(applicants)

Dear Applicant or Sponsor:

The names of the individuals listed above appeared on the ODP case noted. Following review of the file(s) it has been determined that they are not eligible for an ODP interview.

Since the applicants are not eligible for an ODP interview, ODP has closed their file(s). Original documents contained in the file(s) are being returned to the sponsor of record. In the event the latest address ODP has for the sponsor is outdated then an attempt will be made to return the documents to the applicants in Vietnam.

Should the sponsor or other eligible relative wish to file an immigrant visa petition or a refugee petition for a close relative in Vietnam, he or she can do so at the nearest office of the Immigration and Naturalization Service. It is advised that a phone call be placed to that office first to determine what documents are required.

If an immigrant visa petition in a family preference category has already been filed, sponsors may call 202-663-1541 for a recorded message from the US Department of State Visa Office advising on current visa processing cut-off dates. If the petitioner should become a naturalized U.S. citizen, he or she should send a copy of his or her naturalization certificate or passport to the National Visa Center (NVC) at 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801-2909. Petitioners and beneficiaries should keep NVC informed of all address updates.

The only persons now eligible for interview under the former re-education camp detainee program are those with existing files who can establish that they were (1) incarcerated for three or more years in a re-education camp; (2) incarcerated for one or more years, and either worked for the US government or a US private organization for one or more years, or attended training in the US under USG auspices; or (3) widowed as a result of the death of a spouse either in a re-education camp or as a direct result of that incarceration. Cases based on claims of Amerasian ethnicity also continue to be processed under ODP.

We regret that we cannot give you more encouraging news.

US Orderly Departure Program  
Bangkok, Thailand

RPI-01  
DEC96

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi NGƯỜI ĐĂNG KÝ THIẾU NAM VĨNH THỊNH IVH \_\_\_\_\_ FC5 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

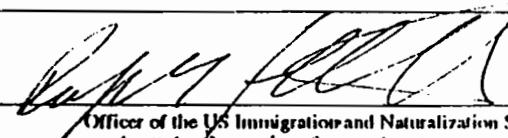
3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations, currently residing in the United States, who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  \_\_\_\_\_

  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sát Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

INS INTERVIEW TEAM	
23 FEB 1995	
HỘ CHỦ MINH CITY	
Refugee/PIP denial (12/92)	INS-1

Can Tho March 2, 1995

Dear Mister the interviewer officer

I am NGO PHUOC THIEN, File: F05-44I, my family and I were interviewed by you on February 23, 1995, room 4. During the interview you asked me many questions, I answered correctly all of them except 2 last questions these are:

- Is there anyone of you victim of forced labor ? My first son TAY DO was the victim of 3 years forced labor in Communist military base, but in this moment I forget it ( I am 61 years old and become forgetful ).
- Do you have a citizenship ? Yes I do, I answered. Immediately you rejected my case as not qualified for a refugee status.

This answer made you think that I am the one who benefits privileges here in this country ? No Sir. I would like to tell you about the citizenship to political prisoners: after one year or more since the release from labor camp, every was allowed to secure a so called "civic right" or citizenship, after the citizenship we were authorized to be registered our names in the census book, after the census book we were provided the identification card. We cannot the ID card without the citizenship, so everyone can get it normally, it is not a privilege, it does not mean that those who got it are procommunist. All of the political prisoners you had interviewed before me, if they have an ID card, have the citizenship. If they answered you they do not have the citizenship, they are liars. If you admitted them to go to the US, why did you rejected me because of my citizenship ? My citizenship does not give me any privilege but catastrophes: confiscation of my land, destroy of my house, labor in far distant land. My citizenship is a ridiculous thing, not a privilege. Why did you base on it to decide my case ? You told me the per secution was in the past, not right now. Persecution in the past affects us severely in the present time: homeless, jobless, stripped out all my properties. We are living in poverty now, your decision makes the US humanitarian program become senseless. This letter has no intention to critic you, I just would like to let you kno a reality because your decision making is very important, your mistake bring misfortune and distress to innocent people, we are demanding justice.

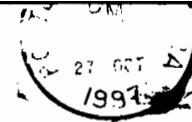
Base on the 2 last questions you made a decision. I think that they are not much important enough for a rejection of my case. The question: "forced labor" it's my fault to forget a past persecuted event. Because I am old, my memory betrays me, I apologize. The question: "citizenship" it's nothing, a ridiculous thing. I hope what I am saying could clear up my situation and a favorable decision could be remade.

To: The honorable Mark O. Hatfield Sincerely yours,  
United States Senator for  
inform

*Phuoc*

NGO PHUOC THIEN

4AI P. NGO



- cai Tao hòn 2 năm
- những có du học USA
- bị bắt chở dù có Sri Lan

thiên riềng TNS Hartfield OCT 2 1997

1074 4

OCT 01 1997

F V P P A

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

22205/0635

|||||